

JAMIE HARTZ

+1 (484) 707-7259 · Lancaster, Pensilvania, EE. UU.

jamie@tildelanguage.com · www.tildelanguage.com

Traductora, editora y transcriptora de español a inglés, certificada por la ATA y especializada en traducción jurídica y comercial

EXPERIENCIA PROFESIONAL

SEPTIEMBRE 2013 – PRESENTE

TRADUCTORA, TRANSCRIPTORA Y EDITORA | TILDE LANGUAGE SERVICES

- Documentos jurídicos | estatutos · actas constitutivas · contratos · fallos judiciales · legislación
- Documentos comerciales | informes anuales · estados financieros · publicidad · sitios web
- Registros oficiales | actas de nacimiento/muerte/matrimonio · expedientes académicos · títulos
- Transcripciones | entrevistas de policía · videos de capacitación · ruedas de prensa

FEBRERO 2014 – JUNIO 2015

COORDINADORA DE IDIOMA | INTERCHEZ TRANSLATION SERVICES

Traduje y corregí proyectos en español-inglés y coordiné trabajos de traducción e interpretación.

JUNIO-AGOSTO 2012 Y 2013

COORDINADORA DE PROYECTOS | LANGUAGE SERVICES CONSULTANTS, INC.

Ayudé a gestionar proyectos, recursos y archivos y a emprender esfuerzos de mercadotecnia.

EDUCACIÓN

CERTIFICACIÓN #514002 DE LA ATA

MAYO 2015

MAESTRÍA EN TRADUCCIÓN, KENT STATE UNIVERSITY

Kent, OH.

MAYO 2013

LICENCIATURA EN ESPAÑOL Y SOCIOLOGÍA, GROVE CITY COLLEGE

Grove City, PA. *Magna cum laude.*

ENERO-MAYO 2012

SEMESTRE DE INTERCAMBIO ESTUDIANTIL, UNIVERSIDAD DE SEVILLA

Sevilla, España.



Verify at www.atanet.org/verify

INFORMÁTICA

· SDL Trados 2017
· Wordbee

· memoQ 8.2
· Memsourc

· Wordfast Pro 5
· Express Scribe

· Adobe Suite
· Inqscribe

MEMBRESÍAS Y VOLUNTARIADO

ASOCIACIÓN AMERICANA DE TRADUCTORES (ATA EN INGLÉS) | MIEMBRO CON DERECHO A VOTO

Junta Directiva (2019-2022) · Comités de relaciones públicas, sitio web y membresía ·
Oradora en el congreso anual (2013-2020) · Autora y editora del blog *The Savvy Newcomer*

ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE TRADUCTORES, CORRECTORES E INTÉRPRETES (ASETRAD)

Miembro (2018-presente)

ASOCIACIÓN DE TRADUCTORES DE DELAWARE VALLEY (DVTA EN INGLÉS) | MIEMBRO ACTIVO

Secretaria (2016-2018)